

hebor[®] BÖSCH MASCHINENBAU KANTENFRÄS- UND KAPPMASCHINE P-72

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Professionelles Elektrowerkzeug zum Bündigfräsen, Bündigfasen und Kappen von Platten, Kunstharz-, Kunststoff- und Furnierkanten. Jede darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

2. Fräser einspannen

- Der Netzstecker muss unbedingt ausgezogen sein.
- Feststellknopf ② lösen, Motor ① im Uhrzeigersinn aus dem Gewindegehäuse ③ drehen.
- Den Fräser in die Spannzange stecken und mit dem Gabel- und Arretierschlüssel blockieren.
- Das Wiedereinsetzen des Motors in den Fräser erfolgt durch langsames Drehen im Uhrzeigersinn bis der Motor in die Gewindegänge einsackt. Erst dann, den Motor im Gegenuhrzeigersinn in das Gewindegehäuse ③ einschrauben.

3. Einstellen des Fräasers (Tiefen- und Feineinstellung)

(z.B. Bündigfasen - Fräser zylindrisch / 30° Fase) Mittels Drehung des Motors kann die zylindrische oder gefaste Frässhneide exakt eingestellt werden. Mit dem Feststellknopf ② wird der Motor mit dem Fräskopf in der gewünschten Position blockiert. Die seitliche Einstellung des Fräasers erfolgt durch Lösen des Feststellhebels ④ und durch Betätigung der Einstellschraube ⑤; danach Wiederblockierung des Feststellhebels ④. Die genaue Einstellung erfolgt in mehreren Abschnitten. Deshalb empfehlen wir, vorerst die Einstellung an einem Probestück durchzuführen.

4. Der Motor ZH 2527KS/P-72

ist mit einer integrierten Vollwellen-Tacho-Regelelektronik und einem Überlastschutz ausgerüstet. Die Drehzahl wird mit dem Stellrad ⑭ eingestellt.

5. Anschläge verstellen

Je nach Plattenstärke können die Anschläge ⑥ und ⑦ mittels Inbusschrauben verstellt werden.

6. Spezial-Bogenanschlag

Zum Bündigfräsen von inneren und äusseren Rundungen sowie zum Fräsen bis in die Innen-Ecken wird der Bogenanschlag verwendet. Hierzu Auflageplatte ⑨ mittels Inbusschraube ⑨ entfernen und durch den Bogenanschlag ⑩ ersetzen.

7. Kappen

Die Kappvorrichtung ⑪ wird in den Fräserkorb eingeschwenkt. Durch die Auflageplatte ⑫ erhalten Sie beim stirnseitigen Fräsen der Kanten eine optimale Führung der Maschine.

8. Staubabsaugung

Absaugöffnung ⑬ für den Anschluss eines Industriestaubsaugers.

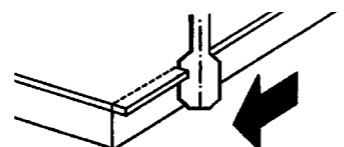
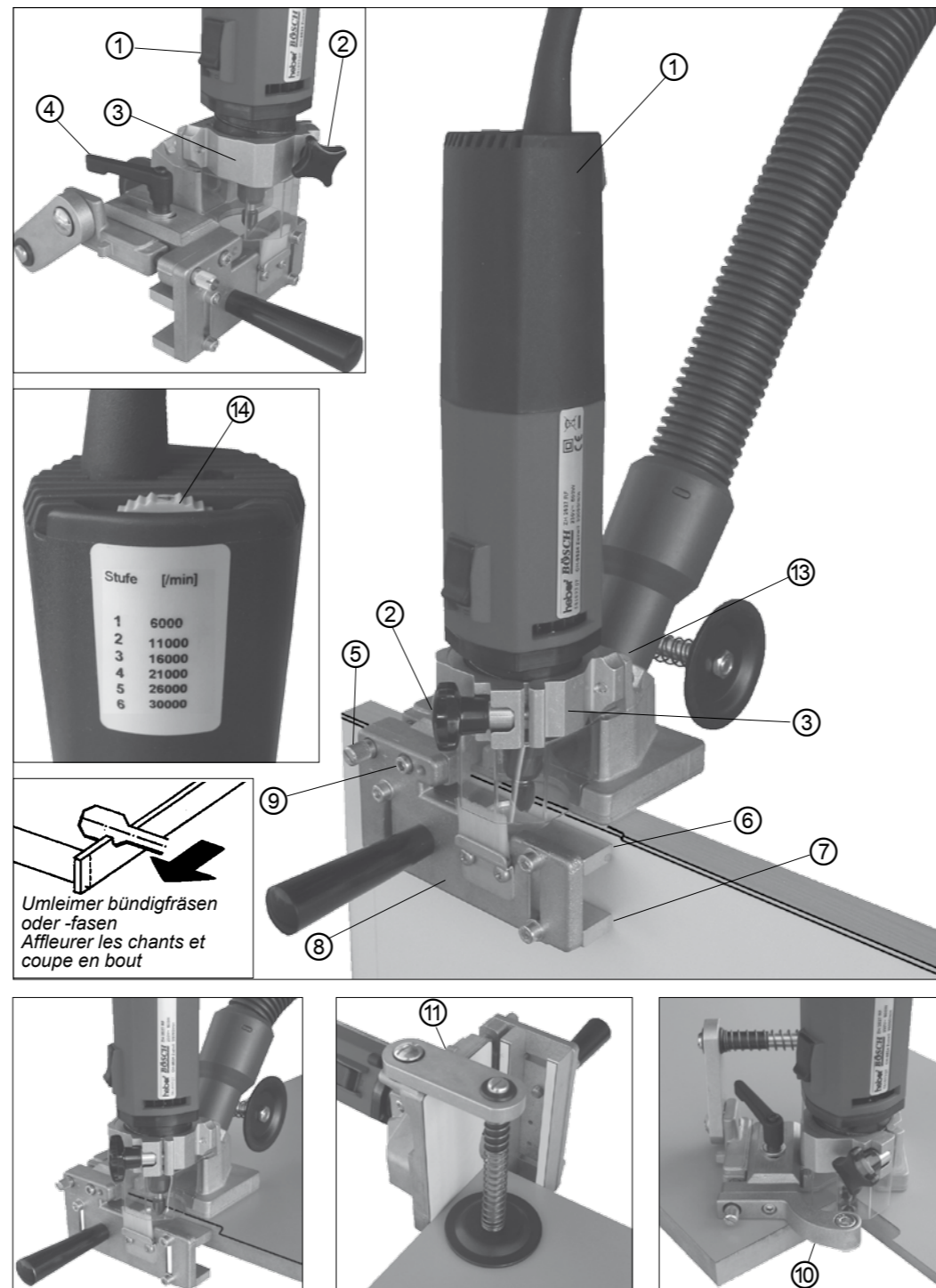
Technische Daten	ZH 2527KS P-72
Motor/Leistungsaufnahme	~230V / 50HZ / 500W
Drehzahl	11'000-30'000 min ⁻¹
Spannfutter	1/4"
Gewicht	2,9 kg
Vibrationen:	ISO/DIS8662-4 (< 2,5 m/s ²)
Schalldruckpegel:	CEN/TC255N 75 dB (A)
Staubemission:	unter 2 mg / m ³ Luft

Standardzubehör

- 2 Gabelschlüssel 17
- 1 Inbusschlüssel 4
- 1 Spezial-Bogenanschlag (Bijouanschlag)

Sonderzubehör

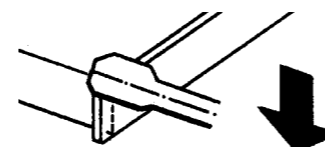
- HM-Fräser, 30° zylindrisch / 30° Fase
- Spannzange 6 mm kpl.
- Spannzange 8 mm kpl.



Platte bündigfräsen oder -fasen
Fraiser et chanfreiner des panneaux



HM-Fräser zylindrisch
30° Fase
Fräse
en métal dur
cylindrique /
chanfrein 30°



Stirnseite kappen
Coupe en bout



Mit Spezialbogenanschlag fräsen
bis in die Ecke
Affleurer pièces chantournées et les
angles intérieurs
avec guide spécial
Spezial-Bogen-
anschlag
Guide spécial

Fabrikation / Fabrication:
Bösch Maschinenbau
CH-9524 Zuzwil SG
Technische Änderungen vorbehalten
Dok: 1.05.2007 CH ©

AFFLEUREUSE, hebor[®] BÖSCH MASCHINENBAU CHANFREINEUSE P-72

1. Utilisation spécifique

L'outil électrique du professionnel pour fraiser et chanfreiner les panneaux, les chants et les coupes en bout en stratifié, en matière synthétique ou en bois. Cette machine n'est pas conçue pour d'autres utilisations que celles mentionnées ci-dessus. La responsabilité du fabricant ne peut être engagée en cas d'accident ou de dommages qui pourraient résulter d'autres utilisations.

2. Introduction et fixation de la fraise

- Débrancher impérativement l'alimentation électrique
- Desserrer le bouton de blocage ②, dévisser le moteur ① du bloc fileté ③ dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
- Glisser la fraise dans la pince de serrage et la bloquer à l'aide de la clé à fourche et la clé d'arrêt.
- La mise en place du moteur dans le guide de fraisage s'effectue en tournant lentement le moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ce dernier s'emboîte dans les filetage. Tourner ensuite le moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre dans le bloc fileté ③.

3. Réglage de la fraise (en profondeur et en largeur)

(p.ex. affleurage/chanfreinage -fraise cylindrique / chanfrein 30°). La tranche cylindrique ou chanfreinée de la fraise sont réglables avec précision en pivotant le moteur. Bloquer ensuite moteur et fraise dans la position souhaitée en serrant le bouton de blocage ②. Réglage latéral de la fraise: desserrer le levier de blocage ④, ensuite actionner la vis de réglage ⑤ et fixer à nouveau le levier de blocage ④.

Un réglage précis s'obtient seulement en quelques étapes. Pour cette raison, nous vous recommandons de faire un test sur une pièce d'essai.

4. Modifier la position des guides

Il est possible de régler les guides ⑥ et ⑦ (avec les vis imbus) selon l'épaisseur des panneaux à travailler.

5. Guide spécial

Le guide spécial ⑩ sert à affleurer les pièces chantournées et les angles intérieurs. La plaque d'appui ⑨ doit être enlevée avec la vis imbus ⑨ et elle sera remplacée par le guide spécial ⑩.

6. Coupe en bout

Le dispositif de coupe en bout ⑪ doit être rabattu vers l'intérieur du guide de fraisage. Le disque d'appui ⑫ permet d'obtenir un guidage optimal de la machine en coupant les bouts.

7. Aspiration de la poussière

Le raccordement d'aspiration ⑬ sert à brancher la machine sur un aspirateur industriel.

Accessoires standard

- 2 clé à fourche 17
- 1 clé imbus 4
- 1 guide spécial (guide bijou)

En option

- Fraise en métal dur, cylindrique/chanfrein 30°
- pince de serrage cpl. 6mm
- pince de serrage cpl. 8mm

Données techniques	ZH 2527KS P-72
Moteur/puissance absorbée	~230V / 50HZ / 500W
Nombre de tours	11'000-30'000 min ⁻¹
Pince de serrage	1/4"
Poids	2,9 kg
Vibrations:	ISO/DIS8662-4 (< 2,5 m/s ²)
Niveau de bruit:	CEN/TC255N 75 dB (A)
Emission de poussière:	en-dessous de 2mg/m ³ d'air

AFFLEUREUSE, CHANFREINEUSE hebor® P-72

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Lisez ces instructions avant d'utiliser l'outil.

1. Maintenez la zone de travail propre et libre

Une place de travail encombrée peut créer des accidents.

2. Recherchez un environnement adéquat

N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables (risques d'explosion).

3. Eloignez les enfants

Ne laissez personne - surtout pas les enfants - toucher le câble électrique. Interdisez l'accès de l'atelier aux enfants.

4. Rangez les outils non utilisés

Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur, fermé à clé et hors de portée des enfants.

5. Ne forcez pas votre outil

Il donnera toute la puissance pour laquelle il a été conçu si vous respectez son utilisation.

6. Utilisez l'outil approprié

L'outil électrique et ses accessoires ne doivent être utilisés que conformément aux prescriptions mentionnées sur le mode d'emploi. Les accessoires doivent être montés correctement.

7. Portez des vêtements et lunettes adéquats

Ne portez ni vêtements lâches, ni bijoux. Ceux-ci pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Pour les travaux à l'extérieur, utilisez des gants en caoutchouc, ainsi que des chaussures anti-dérapantes. Portez des lunettes de protection. Utilisez un masque.

8. Ne maltraitez pas le câble

Ne portez jamais votre appareil par le câble. Ne débranchez pas votre appareil en tirant sur le câble. Gardez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

9. Entretenez les outils avec soin

Gardez-les propres et bien affûtés. Ainsi, le travail sera plus sûr et meilleur. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Gardez les poignées sèches, propres et nettes.

10. Fixation des outils

Contrôlez avant de commencer votre ouvrage que les outils tels que lames, mèches ou couteaux soient bien branchés.

11. Branchement des pièces

Utilisez les étaux et fixations nécessaires. Les pièces ne doivent pas être prises à pleine main. A deux mains, l'outil électrique sera mieux utilisé.

12. Débranchez

vos outils lorsque vous ne les utilisez pas ou lors de changements d'accessoires (débranchez côté prise).

13. Utilisez des rallonges à l'extérieur

Pour les ouvrages extérieurs, n'utilisez que des rallonges conçues pour le travail à l'extérieur.

14. Évitez les démarrages accidentels

Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur.

15. Ne jamais toucher les pièces en rotation avec les mains

16. Appareils défectueux: contrôlez les parties endommagées

Avant toute utilisation, contrôlez le câble électrique, les parties rotatives et les pièces mobiles.

17. Les réparations doivent être effectuées par un spécialiste

Toutes les réparations doivent être effectuées par un spécialiste et l'entretien réalisé avec le matériel d'origine.

18. Attention aux chocs électriques

Ne touchez pas simultanément une surface avec mise à terre, telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.

19. Branchement sur le bon secteur d'alimentation

Respectez les prescriptions de voltage indiquées sur la plaque de l'outil.

20. Attention à la fatigue

En cas de fatigue, ainsi qu'après absorption d'alcool, n'utilisez pas votre appareil ou outil électrique.

PRESCRIPTIONS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ POUR L'AFFLEUREUSE, CHANFREINEUSE HEBOR P-72

1. Manier avec soin la pointe de la fraise.

2. Faire attention à la présence éventuelle de clous ou de bouts de métal sur la pièce à travailler. Les extraire avant toute utilisation.

3. Tenir solidement la machine. Mains et corps à tenir à distance du rayon de fraisage.

4. Avant d'enclencher l'appareil, vérifiez que la pointe de la fraise ne soit pas en contact avec la pièce à travailler.

5. Ne pas laisser l'appareil en état de marche après utilisation. N'enclencher l'appareil que lorsque vous le tenez bien en main.

6. Ne pas toucher la pointe de la fraise tout de suite après utilisation. En effet, elle peut être extrêmement chaude et causer des brûlures de la peau.

7. L'appareil doit être branché sur une installation d'aspiration conforme.

Cette machine ne doit être utilisée que par un personnel qualifié et spécialement formé. Les utilisateurs de cette machine doivent obligatoirement avoir lu le mode d'emploi. Ils doivent le comprendre et appliquer strictement les instructions de sécurité.

Votre distributeur de produits HEBOR

Ihr Fachmann für HEBOR-Produkte

hebor® KANTENFRÄS- UND KAPPMASCHINE P-72

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG !

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen zu beachten. Lesen Sie die Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Arbeitsplatz sauberhalten

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfällen.

2. Elektrowerkzeuge in richtiger Umgebung einsetzen

Nicht in nasser Umgebung verwenden. Vor Regen schützen. Benutzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!).

3. Kinder fernhalten

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Kabel berühren. Kinder vom Arbeitsplatz fernhalten.

4. Sichere Aufbewahrung

Ungenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

5. Elektrowerkzeug nicht überbeanspruchen

Angegebenen Leistungsbereich beachten.

6. Elektrowerkzeug nicht zweckentfremden

Das Elektrowerkzeug und das entsprechende Zubehör dürfen nur für den in seiner Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck benutzt werden.

7. Richtige Arbeitskleidung / Schutzbrille tragen

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Diese können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Setzen Sie eine Sicherheitsbrille auf und verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske. Gehörschutz tragen!

8. Das Kabel nicht strapazieren

Elektrowerkzeug nicht am Kabel tragen. Zum Ziehen aus der Steckdose den Stecker fassen. Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

9. Elektrowerkzeug sorgfältig warten und pflegen

Halten Sie das Elektrowerkzeug bzw. das Vorsatzgerät stets sauber und Schnittwerkzeuge scharf. So arbeiten Sie besser und sicherer. Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel befolgen. Handgriffe stets trocken und sauber halten.

10. Werkzeuge sicher einsetzen

Achten Sie vor Arbeitsbeginn immer darauf, dass die Bearbeitungswerkzeuge (Fräser, Bohrer usw.) richtig und fest eingespannt sind.

11. Werkstücke sicher einspannen

Wenn immer möglich, Schraubstock oder Zwingen verwenden. Werkstücke möglichst nicht mit der Hand halten, da beide Hände zur Führung des Elektrowerkzeuges gebraucht werden.

12. Netzstecker ausziehen

Bei Nichtgebrauch und beim Auswechseln von Werkzeugen oder Zubehör stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.

13. Verlängerungskabel im Freien

Sollte das Elektrowerkzeug einmal im Freien verwendet werden, so darf nur ein dafür geeignetes und entsprechend gekennzeichnetes Kabel eingesetzt werden.

14. Ungewolltes Einschalten vermeiden

Bei angeschlossenem Netzkabel darauf achten, dass der Schalter nicht ungewollt bewegt wird.

15. Niemals rotierende Teile mit den Händen berühren

16. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen

Vor Inbetriebnahme müssen Elektrokabel, Leitungseinführung, rotierende Teile und Schutzeinrichtungen auf Defekte untersucht werden. Das Zubehör muss richtig und fest montiert sein.

17. Reparaturen nur vom Elektrofachmann ausführen lassen

Reparaturen nur vom Elektrofachmann ausführen lassen und für Wartung nur Originalersatzteile verwenden.

18. Schützen Sie sich vor elektrischen Schlägen

Direkten Kontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden, wie z.B. Rohr, Heizkörper, Herdplatten und Kühlschranksgehäuse.

19. Auf richtige Netzspannung achten

Bedienungsanleitung und zusätzliche Sicherheits-Bestimmungen genau beachten.

20. Achtung bei Müdigkeit

Bei Müdigkeit sowie unter Alkoholeinfluss darf das Elektrogerät nicht betrieben werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR DIE KANTENFRÄS- UND KAPPMASCHINE P-72

1. Frälerspitze sorgfältig behandeln.

2. Das Werkstück zuvor auf Metallteile oder Nägel untersuchen und letztere gegebenenfalls herausziehen.

3. Das Gerät gut festhalten. Hände und Körper vom Fräsereich fernhalten.

4. Vor dem Einschalten des Gerätes darf die Frälerspitze keinen Kontakt mit dem Werkstück haben.

5. Das Gerät darf nur eingeschaltet sein, wenn es in der Hand gehalten wird. Das Gerät muss nach jedem Fräsvorgang ausgeschaltet werden.

6. Die Frälerspitze nicht unmittelbar nach dem Gebrauch mit den Händen berühren, da sie heiss sein und Hautverbrennungen verursachen kann.

7. Das Gerät muss an einer den einschlägigen Vorschriften entsprechenden Absauganlage angeschlossen werden.

Die Kantenfräs- und Kappmaschine HEBOR P-72 darf nur von ordnungsgemäss ausgebildetem Personal bedient und gewartet werden. Diese Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und die Sicherheits-hinweise befolgen.

Fabrikation / Fabrication:
Bösch Maschinenbau
Industriestrasse 32
CH-9524 Zuzwil SG
www.boesch-maschinen.ch

Technische Änderungen vorbehalten
Dok: 1.05.2007 CH ©